

REQUISITOS MÍNIMOS :

- ▶ Desempolve
- ▶ Lave regularmente (al menos una vez por semana)
- ▶ Aclare con agua limpia (evite los excesos de agua que podrían penetrar en las costuras)

PRODUCTOS TOTALMENTE PROHIBIDOS

- ▶ Alcohol y/o acetona no diluidos
- ▶ Cualquier disolvente o detergente
- ▶ Productos de limpieza abrasivos
- ▶ Percloroetileno
- ▶ Cualquier tipo de cera
- ▶ Tricloroetileno

Cotting no se hace responsable en caso de un uso de sus productos que desvirtúe los barnices de protección de los revestimientos y que los vuelva quebradizos.

MINDESTMASS AN PFLEGE :

- ▶ Abstauben
- ▶ Regelmäßig reinigen (mindestens ein Mal wöchentlich)
- ▶ Mit klarem Wasser abwischen (nicht zu viel Wasser verwenden, da dieses in die Nähte eindringen könnte).

UNBEDINGT ZU VERMEIDENDE PRODUKTE

- ▶ Unverdünnter Alkohol und/oder unverdünntes Aceton
- ▶ Alle Lösungs- und Reinigungsmittel
- ▶ Scheuermittel
- ▶ Perchlorethylen
- ▶ Alle Arten von Wachs
- ▶ Trichlorethylen

Cotting haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieser Produkte entstehen, welche die Beschichtung der Bezüge beschädigen und rissig machen können.

www.cotting-group.com



MÁS VALE PREVENIR QUE CURAR

Los tejidos impregnados de Cotting resisten la mayoría de las agresiones de la vida cotidiana. Se ajustan a la norma D60-070 relativa a productos domésticos, alimentarios y farmacéuticos. Si se lleva a cabo un correcto mantenimiento de forma regular, conservan su ductilidad y su brillo original:

- ▶ Intervenga lo antes posible para eliminar las manchas de tinta que en seguida se vuelven indelebles.
- ▶ Cuide especialmente los colores claros, ya que son más vulnerables.
- ▶ Elimine regularmente los restos de sudor.
- ▶ Evite una exposición prolongada a una fuente de calor.



VORSICHT IST BESSER ALS NACHSICHT

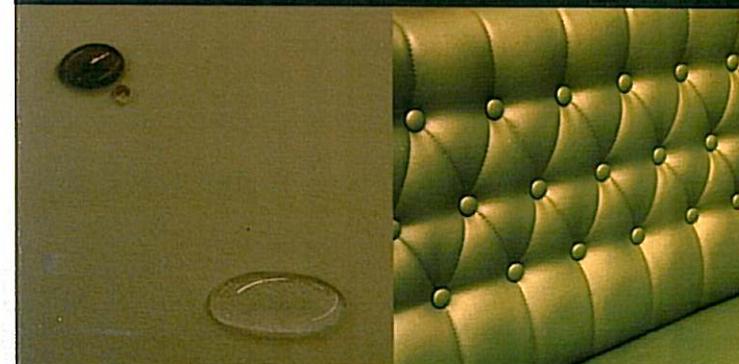
Die beschichteten Gewebe von Cotting sind größtenteils gegen Alltagseinflüsse resistent. Sie entsprechen der Norm D60-070 für Haushalts-, Lebensmittel- und pharmazeutische Produkte. Bei regelmäßiger Pflege behalten sie ihre Geschmeidigkeit und ihren ursprünglichen Glanz:

- ▶ Tintenflecken sollten immer sofort entfernt werden, da sie sonst bleibende Flecken hinterlassen.
- ▶ Seien Sie bei hellen Farben besonders vorsichtig, da diese empfindlicher sind.
- ▶ Schweißbränder sollten regelmäßig entfernt werden.
- ▶ Die Gewebe sollten sich nicht über einen längeren Zeitraum in der Nähe einer Wärmequelle befinden.

Nevenbüre 2009

Tapicería técnica

Kunstleder



Consejos de limpieza ◀

Pflegehinweise

CONTRACT

GORVI GRIFFINE

MECAPOL plastibert
coated textiles

COTTING

Tinta, manchas persistentes

Tinte, Flecken

Tanto si realiza una limpieza con agua jabonosa, como con alcohol diluido (30% de alcohol y 70% de agua) o acetona diluida (10% de acetona y 90% de agua), las manchas de tinta de bolígrafo se atenúan pero no se borran. Aclare con agua limpia.

Flecken von Kugelschreibertinte können nur abgemildert, jedoch nicht vollständig entfernt werden, unabhängig davon, ob die Reinigung mit Seifenwasser, verdünntem Alkohol (30 % Alkohol und 70 % Wasser) oder mit verdünntem Aceton (10 % Aceton und 90 % Wasser) erfolgt. Mit klarem Wasser nachspülen.

Eosina y productos médicos

Eosine, Medizinischer Produkte...

Limpie con agua jabonosa. En caso de manchas persistentes, utilice lejía o alcohol diluido al 10%, aunque no garantiza la total desaparición de las manchas. Aclare con agua limpia.

Los colorantes de ciertos productos médicos migran en los materiales Cotting y dejan una mancha indeleble que se difuminará durante la limpieza en los colores oscuros y estampados.

Los productos desinfectantes hospitalarios de tipo Anios no manchan ningún tejido de la gama Cotting.

Reinigen mit Seifenwasser. Bei hartnäckigen Flecken kann man Bleichmittel oder 10%-igen verdünnten Alkohol benutzen, allerdings kann der Fleck möglicherweise nicht vollständig entfernt werden. Mit klarem Wasser nachspülen.

Die Färbemittel bestimmter medizinischer Produkte dringen tief in die Cotting-Gewebe ein und hinterlassen einen bleibenden Fleck, der bei dunklen Farben und bedruckten Stoffen nach der Reinigung verblasst.

Medizinische Desinfektionsmittel der Firma Anios verursachen keinerlei Flecken auf den Cotting-Produkten.

Alimentos, Ketchup, chocolate...

Lebensmittel, Ketchup, Schokolade...

Una limpieza con agua jabonosa permite quitar las manchas. Puede persistir una aureola según el color del tejido impregnado (sobre todo si es claro y liso).

Es recomendable limpiar rápidamente la mancha.

En caso de manchas persistentes, utilice lejía o alcohol diluido al 10%, lo que permitirá atenuar dicha aureola. Aclare con agua limpia.

Die Flecken können mit Seifenwasser entfernt werden. Es kann jedoch je nach Farbe des beschichteten Gewebes ein Rand zurück bleiben (vor allem bei hellen und einfarbigen Stoffen).

Eine schnelle Reinigung des Flecks ist ratsam.

Bei hartnäckigen Flecken kann man Bleichmittel (Eau de Javel) oder 10%-igen verdünnten Alkohol benutzen, um den Fleckenrand zu vermindern. Mit klarem Wasser ausspülen.

Jeans

Jeans / Denim

Ciertos colorantes usados en la ropa (tipo tejano) y accesorios pueden desteñir las materias más claras y migrar en la masa de los tejidos impregnados. Este fenómeno se acentúa con la humedad, la temperatura y es irreversible.

Cotting comprende el desconcierto de los usuarios finales frente a ciertas consecuencias, pero no puede hacerse responsable de los inconvenientes generados por contaminantes externos.

Bestimmte Stofffarben von Kleidung (z.B. Jeans) und Accessoires können auf hellere Stoffe abfärben und in das beschichtete Gewebe eindringen. Dieses Phänomen wird durch Feuchtigkeit und hohe Temperaturen noch verstärkt und ist unumkehrbar.

Cotting ist sich dieser Problematik voll und ganz bewusst, übernimmt jedoch keine Haftung für durch abfärbende Stoffe entstandene Schäden.

Sangre, orina

Blut, Urin

Limpie con agua jabonosa. En caso de manchas persistentes, utilice lejía o etanol diluido al 10% aunque no garantiza la total desaparición de las manchas. Aclare con agua limpia.

Los líquidos colorantes migran en el barniz y dejan una mancha indeleble que será más atenuada en un estampado de tinta más oscura. Los productos desinfectantes hospitalarios de tipo Anios no manchan ningún tejido de la gama Cotting.

Reinigen mit Seifenwasser. Bei hartnäckigen Flecken kann man Bleichmittel oder auf 10 % verdünntes Ethanol benutzen, es können jedoch Spuren zurück bleiben. Mit klarem Wasser ausspülen.

Die in der Flüssigkeit vorhandenen Farbpartikel dringen tief in die Beschichtung ein und hinterlassen einen nicht mehr entfernbaren Fleck, der auf einem dunkleren, bedruckten Stoff jedoch nur gedämpft wahrnehmbar ist. Medizinische Desinfektionsmittel der Firma Anios verursachen keinerlei Flecken auf den Cotting-Produkten.

Café, vino, alcohol, soda...

Kaffee, Wein, Alkohol, Sodas...

Una limpieza con agua jabonosa permite quitar las manchas. Puede persistir una aureola según el color del tejido impregnado (sobre todo si es claro y liso).

En caso de manchas persistentes, utilice lejía o alcohol diluido al 10%, lo que permitirá atenuar dicha aureola. Aclare con agua limpia.

Die Flecken können mit Seifenwasser entfernt werden. Je nach der Farbe des beschichteten Gewebes kann ein Rand zurück bleiben (vor allem bei hellen und einfarbigen Stoffen).

Bei hartnäckigen Flecken kann man Bleichmittel (Eau de Javel) oder 10%-igen verdünnten Alkohol verwenden, um den Fleckenrand zu vermindern. Mit klarem Wasser ausspülen.